

Một ngày tư vấn
dành cho người nước ngoài
bằng tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt

Tư cách lưu trú?

Lương hưu?

Bảo hiểm xã hội?

Các chuyên gia sẽ tư vấn miễn phí!

Về cuộc sống, sinh hoạt,...



Ngày 24 tháng 11 (Chủ nhật)
12 giờ trưa đến 3 giờ chiều

Tòa thị chính Hirakata
tòa nhà khu thứ 3 (Dai 3 bunkan)

Những điều mà các bạn người nước ngoài muốn biết,
hoặc những khó khăn bạn đang gặp phải, bạn có thể hỏi các chuyên gia.
Có phiên dịch tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, và tiếng Việt.
Hoàn toàn không tốn tiền. Mời các bạn trực tiếp đến nơi tư vấn.

Ga Hirakatashi,
tuyến đường sắt Keihan

HIRAKATA
T-SITE

công viên

tòa nhà
Khu thứ 3
(Dai 3 bunkan)

Tòa thị chính Hirakata

Xem trang web
của Thành phố
Hirakata tại đây

Đơn vị tổ chức: Phòng Giao lưu Du lịch Thành phố Hirakata
TEL : 072-841-1357



外国人のための1日相談会

在留資格や保険、年金について
わからないことや、
職場で 困っていることは ありませんか？
専門家(行政書士・社会保険労務士)に
無料で 相談できます。秘密は守ります。
直接、会場まで来てください。

- 【対 象】外国人、外国にルーツがある人、
外国人から相談を受ける人
【言 語】日本語、英語、中国語、ベトナム語
【開催日】11月24日(日)
【時 間】お昼12時から午後3時
※受付は午後2時45分まで
【会 場】枚方市役所 第3分館 1階

地図はこちら➤



One-day Consultation Service for Foreign Residents

Are you concerned about your residence
status, social insurance, and pension, or any
trouble at work? You can talk with specialists
about administrative procedures or the social
insurance system for free, with everything
strictly confidential.
Come drop by, no reservation required.

- 【For】 Foreign residents, residents with foreign
roots, or those who give advice to foreign
residents.
【Languages】 Japanese, English, Chinese,
Vietnamese.
【Date】 Sunday, November 24, 2024
【Time】 12:00 pm to 3:00 pm
※Last admission at 2:45 pm
【Venue】 1st floor,
No.3 Separate Building,
Hirakata City Hall
Our location ➤



为外国居民举办的一日咨询会

您对在留资格、保险、养老金等有疑问，或
者在工作中遇到困难吗？
您可以免费咨询专家（行政书士/社会保険
労務顾问）。
我们会保守秘密。请直接来会场。

- 【対象】 外国人，和外国有联系的人，
接受外国人咨询的人
【可用语言】 日语・英语・中文・越南语
【日期】 2024年11月24日（星期日）
【时间】 中午12点至下午3点
※受理时间至下午2:45
【地点】 枚方市役所第3分馆1楼

点击此处查看地图➤



Một ngày tư vấn dành cho người nước ngoài

Bạn có thắc mắc gì về cư cách cư trú, bảo hiểm,
hay lương hưu. hoặc bạn đang gặp khó khăn
trong công việc? Bạn sẽ được tư vấn miễn phí
bởi các chuyên gia (chuyên gia thủ tục hành
chính, chuyên gia bảo hiểm xã hội, lao động)...
Đảm bảo giữ bí mật. Bạn hãy đến trực tiếp ở hội
trường để được tư vấn.

- 【Đối tượng tư vấn】 Người nước ngoài, người có
nguồn gốc là người nước ngoài, người được
người nước ngoài nhờ tư vấn
【Ngôn ngữ tư vấn】 tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng
Trung Quốc, tiếng Việt
【Ngày tổ chức】 ngày 24 tháng 11 (Chủ nhật)
【Thời gian】 12 giờ trưa đến 3 giờ chiều
※Tiếp nhận người đến tư vấn đến 2 giờ 45 phút
chiều.
【Địa điểm】 Tòa thị chính Hirakata
tòa nhà khu thứ 3 (Dai 3 bunkan)
Tầng 1
Bấm vào đây để xem bản đồ ➤



主 催 枚方市 観光にぎわい部 観光交流課（平日午前9時から午後5時30分）
TEL:072-841-1357 / Email:sanbun@city.hirakata.osaka.jp
共 催 公益財団法人 大阪府国際交流財団(OFIX)